

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

مانلیو دینوچی-Manlio Dinucci

برگردان از: حمید محوی

۲۱ جنوری ۲۰۲۱

هنر جنگ

برای گسترش جنگ افزار، ناتو به بانک تبدیل می شود



ناو هواپیمابر کاوور 1 پس از باز سازی در زرادخانه نظامی تاراننو 2 برای حمل شکاری های 35B-F با قابلیت برخاست کوتاه و نشست عمودی، در حال آمادگی برای حرکت به سوی ایالات متحده است. این گزارش از سوی افسر وابسته نیروی بحری در سفارت ایتالیا در واشنگتن اعلام شد و مشخصاً گفت که از اواسط ماه فبروری ناو هواپیمابر در پایگاه نورفولک 3 در ویرجینیا برای کسب صلاحیتی مستقر خواهد شد که به آن اجازه

-----

1 Cavour کاوور نام ناو هواپیمابر در نیروی بحری

2 تاراننو یکی از شهر های ساحلی منطقه آپولیا و مرکز استان تاراننو در جنوب ایتالیا

3 Norfolk

شرکت در « عملیات مشترک » با نیروی بحری ایالات متحده را می دهد. به این ترتیب ناو سرفرماندهی نیروی بحری ایتالیا برای شرکت در مأموریت های ناتو به فرماندهی ایالات متحده آمریکا در مناطق جنگی دوردست آماده می شود. همه اینها هزینه بردار است، چه در زمینه سیاسی که بیش از پیش ایتالیا را به ستراتیژی ایالات متحده آمریکا و ناتو پیوند می زند و چه از دیدگاه اقتصادی. ناو هواپیمابر کاورور ۱.۳ میلیارد یورو و 15 هواپیمای F-35B برای نیروی بحری ایتالیا ۱.۷ میلیارد یورو هزینه برداشته است. ایتالیا به این هزینه ها باید مخارج عملیات را نیز اضافه کنیم: یک روز دریانوردی برای کاورور 200 هزار یورو و یک ساعت پرواز با [یک فروند F-35] بیش از 40 هزار یورو خرج برمی دارد. 15 هواپیمای شکاری F-35B دیگری که ایتالیا خریداری کرده در نیروی هوایی به سر می برد، به علاوه 60 فروند F-35A با قابلیت حمل سلاح هسته ای.

با وجود این یک مشکل وجود دارد: در سال 2019 یک ناو هواپیمابر دیگر راه اندازی شد به نام تریبیسته 4 که باید تعدادی شکاری F-35B را در خود جای دهد که بزرگتر از کاورور است: این ابزارها در مجموع با هزینه خیلی بالاتری باید خریداری شود. ایتالیا برای تجهیز خودش به این جنگ افزارها و جنگ افزارهای دیگر باید بودجه نظامی اش را افزایش دهد: سالانه 26 میلیارد یورو کافی نخواهد بود و از این پس باید سالانه حداقل 36 میلیارد یورو همانگونه که ناتو مقرر داشته و رئیس جمهور دموکرات جو بایدن نیز یادآور شده به ارتش اختصاص دهد.

ولی در این وضعیت بحرانی که امروز با آن روبه رو هستیم از کجا پول تهیه کنیم؟ و به این ترتیب بود که فکر بکری از سوی مرکز ترقی امریکائی 5 یکی از پر نفوذترین اتاق های فکری وابسته به دموکرات ها در واشنگتن مطرح شد: که ناتو برای پر کردن کشورهای « چاله های مالی » بانک خاص خودش را ایجاد کند. به سخن دیگر، وقتی این بانک ایجاد شود، پیمان ناتو می توانند در فقدان امکانات مالی برای افزایش مخارج نظامی ضروری از مؤسسه مالی جدید خود ناتو قرض بگیرند. در نتیجه برای ایتالیا هیچ مشکلی وجود ندارد: اگر 10 میلیارد یورویی که سالانه باید به بودجه نظامی اش اضافه کند در دسترس نیست، بانک ناتو این پول را با بهره ای که هنوز مشخص نشده به او قرض خواهد داد. ولی در این صورت ایتالیا قرض خارجی فزاینده ای در سازمانی انباشت خواهد کرد که زیر نظر ایالات متحده کنترل می شود که در عین حال فرمانده پیمان ناتو نیز می باشد.

در معرفی این طرح، اتاق فکری بطور مشخص می گوید که فوراً « دولت بایدن باید تعهد امریکا نسبت به ناتو را بجا » بیاورد و آن را در حله نخست برای « دفاع از اروپا در مقابل تجاوز روسیه » تقویت کند از همین رو ضروری خواهد بود که « ناتو برای سرمایه گذاری در توان نیروی نظامی بنیادی بانک خاص خودش را داشته باشد. » مطمئناً بین این جنگ افزارها F-35 ها از شرکت امریکائی لاکهید مارتین و دیگر غول های صنایع جنگی بیشترین سودها را از بانک ناتو از آن خود خواهند کرد: برای مثال بانک خرید F-35B های دیگر را برای نیروی بحری ایتالیا با پرداخت میلیاردها دالر به لاکهید مارتین تأمین مالی خواهد کرد که ما ایتالیائی ها باید آن را با بهره ولی از منابع مالی عمومی بپردازیم. علاوه بر این، بانک ناتو کارکردهای دیگری را نیز باید تضمین کند از جمله « سرمایه گذاری در زیر بناهای دو منظوره. » ایجاد پل در اروپا: که بتواند عبور و مرور به علاوه ترابری تجهیزات سنگین زرهی از غرب به شرق را امکان پذیر کند و به همین گونه راه اندازی شبکه های « 5G برای استفاده نظامی و غیر نظامی یکی دیگر از کارکردها ایجاد « آلترناتیو برای مناطق و کشورهای است که به بانک های رقیب ناتو مراجعه می کنند مانند چین و روسیه »

یکی دیگر از کارکردهای بانک ناتو به طور کلی، افزایش توان پیمان آتلانتیک شمالی در رویارویی با دشواری های مالی است، زیرا « هر گونه حرکت نظامی به توان اقتصادی و مالی بستگی دارد. پیغام [بانک ناتو] برای هم پیمانان

روشن است: « مسؤولیت تأمین مالی اتحادیه نمی تواند فقط به امریکا واگذار شود، و شرکت عموم اعضا در پذیرش این مسؤولیت ها ضروری ست این است خطوط اصلی طرح بانک ناتو که از سوی اتاق فکری در واشنگتن به اختصار به سیاستمدارانی که مسؤولیت های مهمی در دولت بایند به عهده خواهند گرفت ، معرفی شده است.

-----

4 Trieste

5 Center for American Progress

Édition de mardi 19 janvier 2021 d'*il manifesto*

<https://ilmanifesto.it/per-il-riarmo-la-nato-si-fa-banca/>

Traduit de l'italien par M-A P.

لینک متن اصلی:

<https://www.mondialisation.ca/rearmement-lotan-se-fait-banque/5652863>

ترجمه حمید محوی

گاهنامه هنر و مبارزه/پاریس 20 /جنوری 2021